

Posudek bakalářské/magisterské diplomové práce

Student: Hana VEGNEROVÁ

Obor: ČJ - NJ

**Název práce v českém jazyce: Zdvořilost v České republice a v zahraničí :
kontrastivní studie jednoho komunikačního
aktu - pozdravy**

**Název práce v anglickém jazyce: Politeness in the Czech Republic and Abroad :
a contrastive Study of one Act of
Communication - Greetings**

Vedoucí práce: PhDr. Pavla Chejnová, Ph.D.

Oponent práce: doc. PhDr. Milada Hirschová, DSc.

Typ posudku:

1 - HODNOCENÍ OBSAHU PRÁCE

	Kritérium	Hodnocení (A-D)
1.1	Adekvátnost stanovených cílů a volba metodologie	C
1.2	Relativní úplnost zpracované sekundární literatury	C
1.3	Porozumění zdrojům a schopnost pracovat s nimi	D
1.4	Volba vhodné techniky zpracování materiálu a její zvládnutí	D
1.5	Interpretace výsledků	D
1.6	Struktura práce, vyváženost jednotlivých částí	D
1.7	Logičnost výkladu	D
1.8	Přínos práce, dosažení cílů a validita závěrů	D

Slovní komentář:

Vzhledem k tomu, jak ambiciózně je zaměření práce formulováno (úvod), je skutečnost, že výzkum proběhl u pouhých 48 respondentů, značně omezený. Respondenti jsou charakterizováni velmi obecně (věk a pohlaví), žádné další charakteristiky se u nich neuvádějí. Vzhledem k tomu, že pozdravy patří mezi nejkonvenčnější případy řečového jednání a mluvčí si zpravidla vybírají z velmi omezeného repertoáru, je otázka, co vlastně práce mohla vůbec zjistit.

Nikde se neobjevuje ani zmínka o specifických (klubových, spolkových aj.) pozdravech, o způsobech zdravení v různém prostředí (masové komunikační prostředky, internet). Občasné historické exkursy jsou namátkové. Ostatně lze pochybovat, že pozdrav *ciao* byl v českém prostředí znám už v 19. století, daleko pravděpodobnější je jeho rozšíření od 50. let století minulého – pod vlivem filmu a populární hudby. Rozšíření pozdravu *nazdar* bylo dáno vlivem sokolského hnutí, což zmíněno není, není zmíněn ani původní význam pozdravu *ahoj*.

Autorka směřuje pozdravy a oslovování, aniž by uvedla, že každé z nich má samostatnou funkci,

i když se mohou vyskytovat dohromady, ovšem za různých okolností.

Opět se objevuje „hodnotící“ přístup ke zdvořilosti.

Činit jakékoli závěry, či dokonce srovnání českého a německého úzu při daném počtu respondentů nelze. Uvádění výsledků v procentech je nesmyslné – jestliže např. u některého výskytu byl výsledek 8%, znamená to, že danou reakci poskytlo 3,84 respondenta?

Formule *Jak se máš? Co pořád děláš?* nejsou zjišťovací otázky (s. 41).

2 - HODNOCENÍ FORMÁLNÍCH NÁLEŽITOSTÍ PRÁCE

	Kritérium	Hodnocení (A-D)
2.1	Adekvátnost horizontálního členění textu	B
2.2	Funkčnost odkazů a poznámkového aparátu	D
2.3	Dodržení citační normy	F
2.4	Dodržení stylové normy	B
2.4	Dodržení morfologické normy a pravopisné kodifikace	B

Slovní komentář:

Objevují se citace z druhé ruky, navíc se zkreslením (H.P. **Grice!**), není dodržováno grafické rozlišení autorského textu a jazykového materiálu (citace jsou psány kurzívou stejně jako jazykový materiál). Jestliže autorka uvádí, že Griceovy maximy překládala sama, je otázka, proč je přinejmenším zčásti opsala z Pragmatiky v češtině. *Ambiguity* je „dvojznačnost“, nikoli „dvojsmyslnost“ (= skrytě neslušný význam). Nic jako „konverzační aplikatura“ (s. 13) neexistuje, překlad chybně opsaného citátu z Culpepera (s. 22) ukazuje, že autorka nezná význam pojmu/termínu *redressive action*, který je v teorii zdvořilosti značně důležitý. Způsob citování je chaotický a naprosto neodpovídá normě.

3 - SHRNUJÍCÍ KOMENTÁŘ HODNOTITELE

Práci doporučuji / <u>nedoporučuji</u> k obhajobě.

Slovní komentář:

Doporučení pro autorku: Uvést materiálové výsledky v úplnosti, celkové kvantitativní údaje místo procent. Přepracovat citace podle normy.

4 - OTÁZKY A NÁMĚTY PRO OBHAJOBU

4.1	
4.2	
4.3	
4.4	
4.5	
4.6	
4.7	

5 - NAVRHOVANÁ KLASIFIKACE PRÁCE

Datum:

Podpis: